

# LD-300, LD-301, LD-302

**ENG** LD DIGITAL MEDICAL THERMOMETER. INSTRUCTION MANUAL

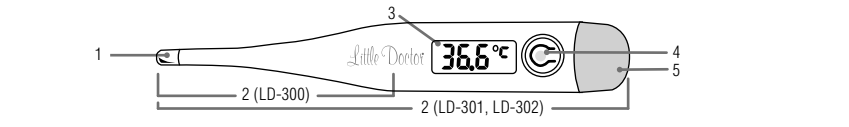
**POL** TERMOMETR CYFROWY LD. INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ROU** TERMOMETRU MEDICAL DIGITAL LD. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**BGR** ЦИФРОВ МЕДИЦИНСКИ ТЕРМОМЕТЪР LD. РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

**HUN** DIGITÁLIS ORVOSI HŐMÉRŐ LD. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**UKR** ТЕРМОМЕТР МЕДИЧНИЙ ЦИФРОВИЙ LD. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



## ENG

Using this LD thermometer you can promptly, accurately and safely measure your body temperature.

The thermometer is intended for measuring body temperature **ONLY** by using the methods specified in this Instruction manual.

Temperature measurement range, °C	32.0 - 42.0	Automatic cutoff	In 10 minutes after measurement is complete
Temperature display range, °C	32.0 - 42.0	Overall dimensions: Dimension (w/o a case), mm	129x18x10 (LD-300), 129x18x11 (LD-301), 129x19x11 (LD-302)
Measuring method	Upper limit rating method	Weight (w/o a case), g	10 (LD-300), 8 (LD-301), 11 (LD-302)
Limits of absolute temperature measurement error, °C	±0.1	Complete set	Thermometer with a battery, plastic case, service manual, package
Probe tip	Thermistor	Advisable calibration interval	Maximum 2 years
Indication	Liquid crystal display with indication to one-tenth of one degree	Year of production	See LOT code (the first 2 numerals) on the back side of the thermometer body.
Units	Degrees Celsius (°C)	Operation conditions: ambient air temperature, °C	From +10 to +35
Beep	Measurement is complete	relative humidity, %Rh	15 - 85
Memory	Last measured value	Storage conditions: ambient air temperature, °C	From -25 to +55
Supply voltage, V	1,5	relative humidity, %Rh	15 - 85
Power source	One LR41 battery		
Maximum power consumption, MW	0,15		
Battery life time	About 100 hours of measurement		

This unit manufacturing is certified according to international standard ISO 13485. Device comply with the requirements of European Directive MDD 93/42/EEC.

### SAFETY MEASURES

- For a waterproof part of the LD-300 thermometer, see Figure (2). Prevent ingress of water in other parts of the device. LD-301 and LD-302 thermometers have a waterproof body that may be submerged in water down to the depth of 16 cm for max 30 minutes.
- This thermometer is designed to measure underarm, oral or rectal temperatures.
- Keep children away of small parts. These parts may be hazardous to health. Use them under control only!

### MEASUREMENT PROCEDURE. MEMORY

- Press a button (4) to switch on the device.
- On pressing the button all segments will be indicated on a display (3), as demonstrated in the figure on the right. Now a thermometer is in active status.
- Release the button. The last temperature reading will be displayed. Then symbols “L °C” will be displayed with flashing symbol “°C”.
- Take the thermometer under the arm by placing the tip into the hollow of the armpit (or in other place – see Section “Temperature measurement methods”.
- If body temperature exceeds 32.0 °C, a temperature value will be displayed in place of symbols “L °C” with a marker “°C” flashing for all a measurement period.
- If temperature values are not changed for 16 seconds, the marker “°C” will stop flashing and a beep signal will sound. Time of measurement depends on a selected measurement method (see Section “Temperature measurement methods”). If the procedure meets the requirements specified in Section “Temperature measurement methods”, a beep signal will indicate to completion of measurement. If you doubt the accuracy of measurement, extend measurement time by 2-3 min after a beep signal sounds. If the measured temperature is below 32 °C, symbols “L °C” will be steadily displayed. If the measured temperature is above 32 °C, symbols “H °C” will be displayed.
- Temperature readings will be displayed till the thermometer is switched off.
- Press the button (4) to switch off the thermometer.
- If you forget to turn off the thermometer, it will turn off automatically in about 10 minutes.

### TEMPERATURE MEASUREMENT METHODS

#### ORAL MEASUREMENT

Insert the thermometer probe into a hygienic packet (option). Before taking temperature keep the mouth closed for 5 minutes. Then place the probe under the tongue with the tip rested in. Close the mouth. Oral temperature shall be taken for 1 minute.

#### RECTAL MEASUREMENT

Gently slide the thermometer tip into the rectum. Make sure that the tip is inserted into the rectum by no more than 2.5 cm. Rectal temperature shall be taken for 1 minute.

#### ARMPIT MEASUREMENT

Before taking temperature readings wipe the hollow of the armpit by a dry towel and keep the arm in down position for 5 minutes. Place the tip well into the underarm while pressing the arm tight. Underarm temperature shall be taken for 3-4 minutes.

NOTE! Rectal temperature should be 1 degree higher than the oral one and underarm temperature – 1 degree less than the oral one. For any questions consult your physician.

### BATTERY REPLACEMENT

If a battery is discharged (less than 1.4V), the symbol «⊞», will be displayed thereby indicating for the need of battery replacement.

- Open the battery compartment (5) sliding the cover opposite to the thermometer probe.
- Remove a discharged battery. Do not use any sharp metal objects.
- Insert a new battery making sure that the positive (+) pole is facing up and the negative (-) pole - down.

### WARRANTY

- The warranty for the device is 24 months after the purchase date.
- The warranty liabilities are contained in the warranty card given at the sale of this Device to a purchaser.
- The addresses of organizations providing warranty service can be found on the website www.littledoctor.sg.

☒ QUALITY CLAIMS ARE RECEIVED AT THE FOLLOWING ADDRESS:

Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland. Service phone: +48 12 2684748, 2684749

### SYMBOLS

☐ CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC	☔ Keep dry	☐ LOT	LOT number	⚠ Important: Read the manual
☐ EC Representative	⌚ When utilizing the waste, refer to current rules applicable in your region	☐ SN	Serial number	IP22 IP protection class
☠ Type BF	☞ Storage/operation temperature and humidity	☐	Mark of conformity of the Ukraine	
☐ Manufacturer				

## POL

Przy pomocy termometru LD można szybko, dokładnie i bezpiecznie zmierzyć temperaturę ciała człowieka.

Termometr LD jest przeznaczony TYLKO do mierzenia temperatury ciała człowieka w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

Zakres pomiarowy, °C	32.0 - 42.0	Wymiary termometru: Rozmiar (bez etui), mm	129x18x10 (LD-300), 129x18x11 (LD-301), 129x19x11 (LD-302)
Zakres wyświetlania, °C	32.0 - 42.0	Waga (bez etui), g	10 (LD-300), 8 (LD-301), 11 (LD-302)
Metoda pomiaru	Metoda określenia temperatury maksymalnej	Komplet zawiera	Termometr z baterią, plastikowe etui, instrukcję obsługi, opakowanie
Dopuszczalny błąd pomiaru, °C	±0.1	Zalecany okres kalibracji	nie więcej niż co 2 lata
Czujnik	Termistor	Rok produkcji	zawarty w numerze seryjnym (pierwsze 2 cyfry) na spodniej części opakowania.
Wyświetlanie	Ciekłokrystaliczny wyświetlacz z dokładnością do części dziesiątych	Warunki pracy: Temperatura, °C	od +10 do +35
Jednostka pomiaru	Stopnie Celsjusza (°C)	Wilgotność, %Rh	15 - 85
Sygnal dźwiękowy	Po zakończeniu pomiaru	Warunki przechowywania: Temperatura, °C	od -25 do +55
Pamięć	Ostatni pomiar	Wilgotność, %Rh	15 - 85
Zasilanie,V	1,5		
Rodzaj zasilania	bateria LR41		
Maksymalna moc, mW	0,15		
Trwałość baterii	Okolo 100 godzin pomiarów		
Automatyczne wyłączenie	10 min. od ostatniego pomiaru		

Produkcja urządzeń certyfikowana jest według międzynarodowego standardu ISO 13485. Urządzenie odpowiada wymaganiom Dyrektywy Europejskiej MDD 93/42/EEC.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Wodoodporna część termometru LD-300 została oznaczona na rys.2, pozostałe części termometru należy chronić od kontaktu z wodą. Wodoodporny występuje w przypadku termometrów LD-301 i LD-302 - dopuszcza się zanurzenie urządzenia w wodzie na głębokość nie większą niż 16 cm i nie dłużej niż na 30 min.
- Termometr przeznaczony do pomiaru temperatury pod pachą, w jamie ustnej lub w odbycie.
- Termometr chronić przed dziećmi, gdyż może być niebezpieczny dla ich zdrowia. Używać tylko pod nadzorem dorosłych!

### POMIAR TEMPERATURY I PAMIĘĆ TERMOMETRU

- Włącz termometr naciskając przycisk (4).
- Po naciśnięciu przycisku na wyświetlaczu (3) wyświetlą się wszystkie segmenty, tak jak jest to pokazane na rysunku z prawej – oznacza to, że termometr jest gotowy do pracy.
- Na wyświetlaczu pojawi się wynik ostatniego pomiaru. Po czym wyświetlą się symbole “L °C”, przy czym symbol „°C” powinien migać.
- Umieść czujnik termometru (1) pod pachą (lub w innym miejscu, tak jak jest to opisane w rozdziale: „Sposoby pomiaru temperatury”).
- Jeśli temperatura ciała wynosi powyżej 32.0°C, na wyświetlaczu w miejscu “L °C” pojawi się wysokość temperatury i symbol “°C” będzie migał podczas pomiaru.
- Jeśli temperatura w ciągu 16 sekund nie ulegnie zmianie, symbol “°C” przestanie migać, a termometr zasygnalizuje koniec pomiaru. Czas pomiaru zależy od wybranego sposobu pomiaru (patrz: rozdział „Sposoby pomiaru temperatury”). Przy ścisłym przestrzeganiu czynności opisanych w rozdziale “Sposoby pomiaru temperatury” sygnał dźwiękowy zasygnalizuje zakończenie pomiaru. W przypadku wątpliwości dotyczących wyniku pomiaru dla większej dokładności pomiaru należy zwiększyć czas pomiaru do 2-3 minut po sygnale dźwiękowym. Jeśli wynik pomiaru jest niższy niż 32°C, to na ekranie będą wyświetlać się symbole “L °C”. Jeśli wynik pomiaru jest wyższy niż 42°C, to na ekranie będą wyświetlać się symbole “H °C”.
- Wynik pomiaru będzie wyświetlał się do momentu wyłączenia termometru.
- Wyłącz termometr naciskając przycisk.

- Jeśli termometr nie zostanie wyłączony przyciskiem, to wyłączy się on automatycznie po upływie około 10 minut.

### METODY POMIARU TEMPERATURY:

POMIAR TEMPERATURY W USTACH

Przed pomiarem temperatury należy trzymać usta zamknięte przez 5 minut. Umieść czujnik pod językiem, docisnij go i zamknij usta. Czas pomiaru temperatury w ten sposób powinien wynosić około 1 minuty.

POMIAR TEMPERATURY W ODBYCIU

Delikatnie umieść czubek termometru w odbycie. Nie należy umieszczać go głębiej niż 2,5 cm.

Czas pomiaru temperatury w ten sposób powinien wynosić około 1 minuty.

POMIAR TEMPERATURY POD PACHĄ

Przed pomiarem należy dokładnie wytrzeć pachwinę suchym ręcznikiem i opuścić rękę na około 5 minut. Umieść czujnik termometru pod pachą i docisnij go do ciała ręką. Czas pomiaru temperatury w ten sposób powinien wynosić około 3-4 minut.

**UWAGA!** Temperatura mierzona w odbycie może być wyższa o 1 stopień niż w jamie ustnej, natomiast mierzona pod pachą niższa o 1 stopień niż w jamie ustnej.

### WYMIANA BATERII

Jeśli moc baterii jest za niska (tj. poniżej 1,4V) do poprawnego działania termometru to na wyświetlaczu pojawi się symbol «⊞», sygnalizujący o konieczności wymiany baterii.

- Otwórz pokrywę baterii (5), pociągając ją w kierunku przeciwnym do położenia czujnika.
- Usuń starą baterię. Nie używaj w tym celu ostrych przedmiotów.
- Włóż nową baterię, upewnij się, że została ona umieszczona poprawnie tzn. „plus” powinien być skierowany ku górze, „minus” do dołu.

### GWARANCJA

- Udziela się gwarancji na zakupiony sprzęt na okres 24 miesiące od daty sprzedaży.
- Zobowiązania gwarancyjne potwierdzone są kartą gwarancyjną, otrzymaną przy zakupie urządzenia.
- Adresy punktów obsługi gwarancyjnej podano na stronie internetowej www.LittleDoctor.sg

☒ REKLAMACJE I PROŚBY NALEŻY KIEROWAĆ NA ADRES:

Little Doctor Europe Sp. z o. o., ul. Zawila 57G, 30-390 Kraków Polska. Serwis tel.: +48 12 2684748, 2684749

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

☐ CE zgodność z Dyrektywą 93/42/EEC	☔ Przechowywać z dala od wilgoci	☐ LOT	Numer LOT	⚠ Ważne: Przeczytaj instrukcję
☐ Zatwierdzenie typu narzędzi pomiarowych	⌚ Podczas utylizacji postępuj zgodnie z aktualnymi przepisami obowiązującymi w twojej okolicy	☐ SN	Numer seryjny	IP22 Stopień ochrony IP
☠ Typ urządzenia BF	☞ Warunki przechowywania, transportu i użytkowania	☐	Znak zgodności Ukrainy	
☐ Producent				

## ROU

Cu ajutorul termometrului LD puteți măsura rapid, ușor și securizat temperatura corpului uman.

Termometrul prezent este predestinat DOAR pentru măsurarea temperaturii corpului uman în modurile menționate în instrucțiunile de utilizare date.

Domeniu de măsurare temperaturii, °C	32.0 - 42.0	Durata de viață a bateriei	Aproximativ 100 de ore de măsurători
Domeniu de indicație al temperaturii, °C	32.0 - 42.0	Oprire automată	În 10 minute după terminarea măsurătorii
Metoda de măsurare	Metoda de determinare a maximei	Dimensiuni: Dimensiuni (fără husa)	129x18x10 (LD-300), 129x18x11 (LD-301), 129x19x11 (LD-302)
Marja absolută de eroare la măsurarea temperaturii, °C	±0.1	Masa (fără husa), g	10 (LD-300), 8 (LD-301), 11 (LD-302)
Elementul sensibil	Termistor	Set	Termometrul cu baterie, husa din plastic, instrucțiuni de exploatare, ambalaj
Indicația	Ecran cu cristale lichide cu indicație pină la zecimi	Intervalul de testare intermediară recomandat	Nu mai mult de 2 ani
Unități de măsură	Grade Celsius (°C)	Anul producerii	Indicat în numărul LOT (primele 2 cifre) pe partea verso a corpului termometrului.
Semnal sonor	La sfîrșitul măsurătorii	Condiții de exploatare: temperatura mediului, °C	de la +10 pină la +35
Memorie	Ultima valoare măsurată	umiditatea relativă, %Rh	15 - 85
Tesiunea electroalimentării, V	1,5	Condiții de păstrare: temperatura mediului, °C	de la -25 pină la +55
Tipul electroalimentării	1 baterie LR41	umiditatea relativă, %Rh	15 - 85
Puterea consumată maximală,mW	0,15		

Fabricarea dispozitivelor respectă standardul internațional ISO 13485. Dispozitivul respectă Directiva Europeană MDD 93/42/EEC.

### PRECAUȚII

- Partea termometrului model LD-300 etanș la apă este indicată pe desenul (2). Evitați pătrunderea apei pe alte părți ale aparatului. Corpul termometrului model LD-301 și LD-302 poate fi scufundat în apă la adâncimea de nu mai mult de 16 cm și nu mai îndelungat de 30 min.
- Termometrul este predestinat pentru măsurarea temperaturii în funcție de metodă axilară (sub braț), orală sau rectală.
- Detaliile mici nu trebuie lăsate la îndemina copiilor. Acestea sunt periculoase pentru sănătatea lor. Se folosește doar sub supravegherea maturilor!

### EFACTUAREA MĂSURĂRILOR, MEMORIE

- Porniți alimentarea, apăsînd butonul (4).
- După ce veți apăsa butonul pe ecran (3) vor apărea toate segmentele, cum este arătat pe imaginea din dreapta, ceea ce înseamnă că termometrul este în starea funcțională.
- Lăsați butonul. Pe ecran se va afișa rezultatul ultimei măsurători. Apoi se vor afișa simboluri “L °C”, și simbolul “°C” se va aprinde intermitent.
- Plasați senzorul termometrelui (1) sub axila (sau în orice alt loc, notat în secțiunea “Metode de măsurare a temperaturii”).
- Dacă temperatura corpului este mai mare de 32.0°C, pe ecran în loc de “L °C” va apărea valoarea temperaturii și simbolul “°C” se va aprinde intermitent pe parcursul măsurătorii.
- Cînd valoarea temperaturii nu se schimbă timp de 16 secunde, simbolul “°C” nu va mai fi intermitent și veți aude semnalul sonor. Durata măsurătorii depinde de modul de măsurare ales (vezi secțiunea “Metode de măsurare a temperaturii”). Dacă cerințele din secțiunea “Metode de măsurare a temperaturii” au fost respectate, semnalul sonor va avertiza terminarea măsurătorii. În caz dacă aveți dubii referitor la rezultate, timpul măsurării trebuie prelungit cu 2-3 minute după semnalul sonor. Dacă temperatura măsurată este mai mica de 32 °C, pe ecran se va aprinde constant “L °C”. Dacă valoarea temperaturii va fi mai mare de 42 °C, pe ecran va apărea simbolul “H °C”.
- Rezultatele măsurătorii se vor afișa pe ecran pină la închiderea termometrului.
- Opriti termometrul apăsînd butonul .
- Dacă termometrul nu va fi oprit, el se va deconecta automat după aproximativ 10 minute.

### METODE DE MĂSURARE A TEMPERATURII

#### METODA ORALĂ

Plasați senzorul într-un pachetel igienic (se procură aparte). Înainte de măsurarea temperaturii țineți gura închisă timp de 5 minute. Plasați senzorul sub limbă și susțineți-l. Închideți gura. Timpul de măsurare aproximativ este 1 minută.

#### METODA RECTALĂ

Introduceți cu grijă vârful termometrului în rect. Nu trebuie să-l introduceți mai adînc de 2,5 cm. Timpul de măsurare aproximativ este 1 minută.

#### METODA AXILARĂ (SUB BRAT)

Înainte de măsurarea ștergeți axila cu un prosop uscat și lăsați mîna în jos pe aproximativ 5 minute. Plasați senzorul în axila, stringîns mîna tare. Timpul de măsurare este 3-4 minute.

ATENȚIE! Temperatura rectală poate fi cu 1°C mai înaltă față de cea orală, iar axilară – 1°C mai scăzută față de cea orală. Toate întrebările trebuie să le adresați farmacistului.

### SCHIMBAREA BATERIEI

Dacă tensiunea bateriei va deveni insuficientă pentru a folosi termometrul (mai puțin de 1.4 V), pe ecran va apărea simbolul «⊞», care indică că bateria trebuie să fie schimbată.

- Deschideți compartimentul bateriei (5), tragînd capacul în partea opusă de indicator.
- Scoateți bateria veche. Nu folosiți pentru aceasta obiecte ascuțite din metal.
- Introduceți bateria nouă, verificînd corectitudinea polurilor: «plusul» trebuie să fie de jos, iar «minusul» - de jos.

### OBLIGAȚIUNI DE GARANȚIE

- Acest dispozitiv are o perioadă de garanție de 24 de luni de la data vînzării.
- Obligațiunile de garanție se completează în timpul efectuării vînzării aparatului consumatorului.
- Adresele organizațiilor care oferă servicii de garanție sunt indicate pe internet la www.LittleDoctor.org

☒ PRETENȚIILE ȘI RECLAMAȚIILE CONSUMATORILOR SE VOR TRIMITE PE ADRESA:

Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland. Service phone: +48 12 2684748, 2684749

### EXPLICAREA SIMBOLURILOR

☐ CE Respectarea Directivei 93/42/CEE	☔ A se feri de umiditate	☐ LOT	Număr de LOT	⚠ Important: Read the manual
☐ Reprezentantul CE	♻ La reciclare, respectați reglementările în vigoare din zona dvs.	☐ SN	Număr de seri	IP22 Clasa de protecție IP
☠ Produs tip BF	☞ Condiții de depozitare, transport și utilizare	☐	Marca de conformitate a Ucrainei	
☐ Producător				

## BGR

С термометъра LD можете бързо, точно и безопасно да измерите температурата на човешко тяло.

Този термометър е предназначен САМО за измерване на температурата на човешко тяло по начините, посочени в това ръководство за употреба.

Диапазон за измерване на температурата, °С	32.0 - 42.0	Габаритни размери: Размер (без калъфа), мм	129x18x10 (LD-300), 129x18x11 (LD-301), 129x19x11 (LD-302)
Диапазон за индикация на температурата, °С	32.0 - 42.0	Тегло (без калъфа), г	10 (LD-300), 8 (LD-301), 11 (LD-302)
Метод на измерване	Метод за определяне на максимума	Комплект	Термометър с батерия, пластмасов калъф, ръководство за употреба, опаковка
Граници на допустимата абсолютна грешка в измерването на температурата, °С	±0.1	Препоръчителен период за калибриране	не повече от 2 години
Чувствителен елемент	Термистор	Година на производство	посочена е в номера на партидата (първите 2 цифри) на задната страна на корпуса на термометъра.
Индикация	LCD дисплей с показание до десети	Условия за употреба: температура на околния въздух, °С	от +10 до +35
Мерни единици	градуси Целзий (°C)	относителна влажност, %Rh	15 - 85
Звуков сигнал	След края на измерването	Условия за съхранение: температура на околния въздух, °С	от -25 до +55
Памет	Последно измерване	относителна влажност, %Rh	15 - 85
Напрежение на захранването, В	1,5		
Вид на захранването	1 батерия LR41		
Максимална изразходвана мощност, mW	0,15		
Живот на батерията	Около 100 часа измерване		
Автоматично изключване	10 минути след края на измерването		

Изготвяне на уредите е сертифицирано по международния стандарт ISO 13485. Уреда съответства на Европейската директива MDD 93/42/EEC.

